

CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome Claudia Händl
Data di nascita 18 giugno 1954
Qualifica Già Professoressa ordinaria di Filologia e linguistica germanica (GERM-01/A)
E-mail claudia.haendl@unige.it

TITOLI DI STUDIO E CARRIERA

Titolo di studio *Primo e secondo livello:* 1973-1978 germanistica e anglistica presso la Ludwig-Maximilian-Universität München (D) con i seguenti esami finali:
a) Esame scientifico per l'abilitazione all'insegnamento nelle scuole superiori in Baviera per le materie "Tedesco" e "Inglese";
b) laurea magistrale (Magister Artium) in Lingua e letteratura tedesca medievale, Letteratura tedesca moderna, Filologia inglese e Letteratura inglese (con equipollenza 1992 della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Pisa come diploma di laurea quadriennale in Lingue e letterature straniere moderne – indirizzo europeo)
Terzo livello: Dottorato di ricerca in Germanistica presso la Ludwig-Maximilian-Universität München (D) 1984-1986 con una dissertazione sul Minnesang del XIII secolo [Dr. phil.]

Carriera *Attività scientifica presso istituzioni di ricerca estere*
Ricercatrice di Letteratura tedesca medievale presso la Kommission für deutsche Literatur des Mittelalters della Bayerische Akademie der Wissenschaften di Monaco/Baviera (1980-1982)
Ricercatrice di Lingua e letteratura tedesca medievale presso la Ludwig-Maximilian-Universität München (D) (1984-1986)
Visiting professor, su invito del Rettore alla ricerca, presso l'Institut für Deutsche Philologie della Ludwig-Maximilian-Universität München / D nei mesi di luglio-agosto 2013, e su invito del Preside della Fakultät für Sprach- und Literaturwissenschaften, presso la medesima istituzione nei mesi di settembre-ottobre-novembre 2017

Attività didattica e scientifica presso università italiane
1986 - 1992: lettrice di scambio (DAAD-Deutscher Akademischer Auslandsdienst) di tedesca e cultrice della materia Filologia germanica presso l'Istituto di Tedesco della Facoltà di Lettere e filosofia, Università degli Studi di Pisa.
Dal 1992 al 2024 docente universitaria di Filologia germanica: 1992-1994 presso la Facoltà di Magistero dell'Università degli Studi del Salento, 1994-1997 presso la Facoltà di Lettere e filosofia dell'Università degli Studi di Milano, dal

1997 presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere prima e della Scuola di Scienze Umanistiche dopo dell'Università degli Studi di Genova (fino a novembre 2005 come docente di seconda fascia, da dicembre 2005 ad ottobre 2024 come docente di prima fascia).

Dal novembre 2024 titolare di un contratto di diritto privato per lo svolgimento di un incarico di studio e consulenza a titolo gratuito presso il Dipartimento di Lingue e culture moderne dell'Università degli Studi di Genova.

Incarichi istituzionali *Attività istituzionale presso l'Ateneo Genovese*

Ateneo: È stata componente della Commissione Ricerca di Ateneo.

È stata componente del Nucleo di valutazione (NdV) e dell'Organismo indipendente di valutazione (OIV) dell'Ateneo Genovese, membro del Senato Accademico del medesimo Ateneo, componente della Commissione Ricerca di Ateneo, componente della Commissione Scientifica di Ateneo per il dottorato di ricerca, componente della Commissione Orientamento di Ateneo, componente del gruppo di lavoro CampusOne dell'Ateneo Genovese per i settori "Scuola per il Management didattico" e "Orientamento". È presidente della Commissione di Ateneo incaricata per l'anno 2024 di effettuare le procedure di valutazione dell'impegno didattico, di ricerca e gestionale dei professori e ricercatori a tempo indeterminato ai fini dell'attribuzione degli scatti stipendiali.

Scuola SSU: È stata componente del Consiglio della Scuola di Scienze Umanistiche e componente della Commissione Orientamento della medesima Scuola.

Dipartimento: È stata componente della Giunta del Dipartimento di Lingue e culture moderne e delegato per la ricerca dipartimentale, Presidente della Commissione Ricerca del dipartimento e membro della CEV dipartimentale per la VQR 2015-2019. È stata presidente della Commissione Pratiche Studenti e della Commissione Piani di studi del medesimo Dipartimento. È stata presidente della Commissione Tutorato e orientamento del Dipartimento e componente del Comitato di indirizzo, della Commissione Assicurazione della qualità didattica dei corsi di studio e della Commissione didattica.

Ex-Facoltà di Lingue. È stata componente della commissione che ha prodotto la revisione degli ordinamenti didattici dei corsi di studio della Facoltà di Lingue ex-DM 270 ed ex-DM 509, componente del Comitato di indirizzo della Facoltà di Lingue, componente della Commissione Web, della Commissione Manifesto degli Studi, della Commissione Paritetica e del CTS della Biblioteca della Facoltà di Lingue. È stata delegato del Preside della Facoltà di Lingue per l'Orientamento e per il Management Didattico.

Dottorato: È stata componente del collegio docenti del Dottorato di ricerca in "Digital Humanities. Tecnologie digitali, arti, lingue, culture e comunicazione".

Attività istituzionale a livello nazionale

È componente del Nucleo di valutazione (NdV) e dell'Organismo indipendente di valutazione (OIV) dell'Università degli Studi di Napoli L'Orientale. È stata componente della Commissione per l'abilitazione scientifica nazionale per il settore concorsuale 10/M1 Lingue, letterature e culture germaniche, tornata 2013. È stata componente di numerose commissioni per procedure selettive e valutative per la chiamata di docenti di prima e seconda fascia (Università di Bergamo, Cagliari, Chieti, Genova, Messina, Pavia), per procedure di valutazione comparativa per ricercatori (Università della Tuscia, Università della Calabria, Università di Chieti, e-Campus, Università di Bologna, Università di

Genova) e per procedure di conferma in ruolo nell'ex-ssd L-FIL-LET/15.

È stata componente del Collegio dei Docenti della Scuola di Dottorato consortile "Scienza del testo" – Siena/Arezzo – Genova – Roma Tor Vergata – Napoli UNIOR) e coordinatrice locale presso la sede consorziata di Genova.

Attività di (auto-)valutazione

È stata componente del Comitato di coordinamento dell'Ateneo Genovese per la valutazione dei Corsi di laurea CampusOne e CampusLike, Presidente della Commissione Valutazione della Facoltà di Lingue, componente del nucleo degli autovalutatori della Facoltà di Lingue e coordinatrice del Gruppo di Autovalutazione del CdS in Lingue e letterature straniere. È stata componente del gruppo di lavoro che predispone la SUA-CdS e i documenti di riesame dei quattro corsi di studio del Dipartimento di Lingue e culture moderne.

Dal 2003 ha collaborato con la Fondazione CRUI come valutatrice esperta di sistemi di qualità per i corsi di studi (CampusOne, CampusLike, Valutazione per la certificazione della qualità per l'accreditamento presso le regioni Toscana e Campania), con inserimento, dal 2006, nell'Albo dei Valutatori della Fondazione CRUI. Nell'ambito di tale collaborazione ha condotto, in qualità di *team-leader*, visite di valutazione nell'ambito del progetto CampusOne presso le Università di Bergamo, Modena, Perugia, Roma/LUMSA e Venezia e visite di certificazione per l'accreditamento regionale presso le Università di Firenze e di Salerno.

Ha partecipato al Forum Internazionale sull'Orientamento, Fiera di Genova 12-13 novembre 2009, con una proposta di un nuovo modello di monitoraggio e di valutazione dei tirocini universitari. Nel 2010, su invito del Presidente dell'Associazione Italiana dei Centri Linguistici Universitari, ha partecipato ad un incontro sull'(auto-)valutazione dei Centri linguistici universitari in Italia e all'estero tenuto presso lo IUSM-Università di Roma 'Foro Italico', con una relazione dal titolo «La valutazione della qualità dei corsi linguistici universitari secondo la metodologia CRUI: modelli, esperienze e possibili sviluppi».

Principali pubblicazioni

La sua attività di ricerca è incentrata sul settore scientifico disciplinare GERM-01/A – Filologia e linguistica germanica e si indirizza prevalentemente alle aree (alto- e basso) tedesca e inglese. È autrice di ca. 180 pubblicazioni scientifiche. Ha pubblicato, tra l'altro:

- *studi relativi alla letteratura germanica delle origini* (Althochdeutsche Benediktinerregel, 1988; Altsächsische Genesis 1989; Ludwigslied (Canto di Ludovico). Introduzione e commento, 1990; Dalle origini all'età precortese 1995/2002; Merseburger Zaubersprüche, 2010; Wessobrunner Gebet, 2011; Gueliche lande cumen ger? - Come un galloromano si fa capire nella Germania altomedievale, 2016; Il tedesco come lingua straniera nell'alto Medioevo? La funzione pragmatica delle Glosse e conversazioni di Kassel, 2017; I nomi dei mesi nella Vita Karoli Magni di Eginardo e la loro ricezione nel Cod. Sang. 397, 2018; L'origine dei Sassoni fra storia e leggenda, 2019; La letteratura tedesca degli inizi, 2021, La Letteratura tedesca nei secoli XI e XII, 2022; *Cibo e salute nelle tradizioni germaniche medievali: un approccio filologico*, 2022; *Hystorie des grossen keyzers Karls des Heiligen*. Introduzione, edizione critica, traduzione e commento, 2024)

- *studi relativi alla poesia tedesca medievale* (Rollen und pragmatische Einbindung. Analysen zur Wandlung des Minnesangs nach Walther von der Vogelweide, 1987; Bernger von Horheim, 1988; Friedrich von Hausen, 1989;

hofieren mit stechen und turnieren. Zur Funktion Neitharts beim Bauernturnier in Heinrich Wittenwilers Ring, 1991; Deutsche und sizilianische Liebeslyrik im Umkreis der Staufer, 1992; Lo "Schachlied" di Walther von der Vogelweide e la sua relazione con il Lied X di Reinmar, 1993; La pastorella romanza e la poesia tedesca medievale, 1997; Kann Walther von der Vogelweide sich über die italienische Hochschulreform retten?, 2002; S. Osvaldo protagonista della poesia giullaresca. Le rielaborazioni della leggenda del santo in testi tedeschi tardo medievali, 2006; Geißlerlieder, 2009; Heinrich Wittelwiler, 2011; Der Marnier als Minnesänger, 2011; Il sogno di Nabucodonosor nella Sangspruchdichtung tedesca medievale, 2015; Die mittelalterlichen Geißlerbewegungen in Italien und Deutschland und ihre Liedproduktion, 2015; La produzione letteraria di Neidhart nel contesto della lirica amorosa tedesca medievale, 2016; Neidhart im Kontext der mittelhochdeutschen und europäischen Liebeslyrik des 12. bis 15. Jahrhunderts, 2018; Das Lied vom Straubinger Bauernburschen in der Handschrift München, Cgm 379 und seine Stellung in der Neidhart-Tradition, 2019, Essen und Trinken in der deutschsprachigen Lyrik des Spätmittelalters, 2022, Nomi e cataloghi onomastici come artificio letterario nella tradizione neidhartiana: gli antroponomi nella canzone Der widerdries, 2024)

- *studi relativi alla letteratura eroica in alto e basso tedesco medio e sua ricezione in età moderna* (Koninc Ermenrīkes Dôt nella tradizione eroica germanica, 1994; Il Cantare dei Nibelunghi, 1999; Geschichte und germanische Heldensage. Ermanarich, Odoaker und Theoderich in den Quedlinburger Annalen, 2003; Zur Rezeption des Nibelungenlieds im 20. Jahrhundert. Joachim Farnus „Disteln für Hagen: Bestandsaufnahme der deutschen Seele“ und Horst Pillaus Musical-Libretto „Laß das, Hagen!“, 2010; Geschichte und Heldensage in der niederdeutschen Literatur des Mittelalters: Dietrich von Bern und Christian II. von Dänemark in der Flugschrift Berlin, Staatsbibliothek, Yf 8061R, 2012; John von Düffels Das Leben des Siegfried. Anmerkungen zur Rezeption des Nibelungenlieds und des Nibelungenstoffs in der deutschen Festspielkultur der Gegenwart, 2015; Nuove forme di ricezione del Nibelungenlied e della materia nibelungica nel teatro tedesco contemporaneo: Unser Lied. Gesang vom Untergang Burgunds – Nibelungendestillat di Helmut Krausser e Die Nibelungen di Marc Pommerening, 2017; Il Waltharius – un poema eroico germanico in lingua latina?, 2018; Die Rezeption des Nibelungenstoffs im deutschsprachigen Theater der Gegenwart, 2020; Die Figur der Brünhild im deutschsprachigen Theater der Gegenwart, 2021; Kämpfen, kriegen, schlachten, minnen. Zur Rezeption des Nibelungenliedes und des Nibelungenstoffs in Thomas Birkmeirs Stück Die Nibelungen, 2022; Älterer Sigenot. Introduzione, edizione critica e traduzione, 2023)

- *studi relativi ai testi giuridici germanici e il loro lessico* (Vom Rechte - Sul diritto, 1998; Il reato di spergiuoro nelle fonti giuridiche anglosassoni. Considerazioni sugli istituti giuridici e sulla terminologia giuridica, 2007; Approcci metodologici alla ricerca del linguaggio giuridico germanico-tedesco: bilanci e prospettive, 2008; Considerazioni sulla posizione giuridica della donna longobarda, 2010; Regelverstöße und ihre Ahndung in den Gesetzen der Langobarden, 2013; Rechtsvorstellungen und Rechtsterminologie in der deutschsprachigen mittelalterlichen Karlsdichtung, 2013; Sexualdelikte und ihre Ahndung in westgermanischen Rechtsquellen, 2014; Karl der Große als Wahrer des Rechts? Zum Gerichtsverfahren in Morant und Galie, 2018).

- *studi relativi alla relazione fra testo e immagine nel medioevo tedesco* (Überlegungen zur Text-Bild-Relation in der 'Sigenot'-Überlieferung, 1999; Il rapporto fra testo e immagine nella tradizione eroica tedesca. I manoscritti e le edizioni a stampa dello "Jüngerer Sigenot", 2002; Il rapporto fra testo e immagine nella tradizione nibelungica tedesca: il caso del codice Berlin, Staatsbibliothek mgf 855, 2010; Zur Text-Bild-Relation in den Codices picturati des Sachsenspiegels, 2017; Die Darstellung Karls des Großen in der Sächsischen Weltchronik. Text und Ikonographie der Karlsgeschichte in der Handschrift Gotha, Forschungsbibliothek, Ms. Memb. I 90, 2017; Theft in the Codices picturati of the Sachsenspiegel, 2020)

Per approfondimenti: [Pubblicazioni di HÄNDL Claudia in IRIS \(link esterno\)](#)

Altro (convegni, collaborazione a riviste...)

Convegni

È intervenuta con relazioni a numerosi convegni nazionali e internazionali nell'ambito della Filologia e linguistica germanica e ha organizzato convegni scientifici in Italia e all'estero.

Attività editoriale e di peer review

Dal 1995 codirezione della collana scientifica "La Letteratura tedesca medievale", Pisa, Edizioni ETS, dal 1997 codirezione della collana scientifica "Medioevo tedesco. Studi e testi", Pisa, Edizioni ETS, dal 2008 codirezione della collana "Medioevo germanico", Genova, ECIG. È membro del Comitato scientifico della rivista internazionale di Studi celtici e germanici "Brathair". Svolge attività di peer review nell'ambito della Filologia e linguistica germanica e della letteratura tedesca medievale a livello nazionale e internazionale.

Associazioni scientifiche

È membro della Internationale Vereinigung für Germanistik (IVG), dell'Associazione Italiana di Filologia germanica (AIFG), del Mediävistenverband, della Oswald-von-Wolkenstein-Gesellschaft, della Wolfram-Gesellschaft e dell'Accademia Ligure di Scienze e Lettere.